

Forfatter: Sverke, Rasmus

Titel: BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Sverke, Rasmus (1563-08-12)

Citation: Sverke, Rasmus: "BREV TIL: Gyldenstjerne, Mogens FRA: Sverke, Rasmus (1563-08-12)", i *Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)*, I KOMMISSION HOS G. E. C. GAD, s. 235. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000743146-006-shoot-L0007431460060223.pdf> (tilgået 30. juni 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Mogens Gyldenstjerne og Anne Sparre (2. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Tangegaard, 12. April August 1563.

Rasmus Sverke til Mogens Gyldenstjerne.

Han udtaler Haab om, at Forliget mellem Mogens Gyldenstjerne og hans Svigerinde Fru Anne ogsaa maa omfatte ham, forsvarer sig mod forskellige Beskyldninger: for Forhugning af Skov, for Stævning af Henrik Knudsen Gyldenstjerne, for sin Handlemaade i Husbysagen, og skriver om Smørprisen og Brevkisten.

Myn ydmyge tro tienesth altiidt forþent mett Wor Herre. Kiære hosbondthe, giffuer ieg ettherydmygeligentilckende, atth jeg feck etthers skriiffuelße, att y och frwe Anne<sup>2)</sup> paa Jffuerßnes ære forligtt om aldt then trette, der etther och hyndhe ymællom war; thet tycker meg well wære. Hwn motthe well thet førre haffue giorth, tha hagdhe iegh icke fangitt saa manghe ondhe ordt och trußell, som ieg haffuer faaetth her tiill aff hyndhe. Och siger hwn endtnw, atth y och hwn ere forligtt och ieg skall ther wdhen faare; thij troer ieg etther saa well, kiære hosbondhe, att s. 236skall then æne sagh were forligtt, tha bør och then andhen, thett hun skall icke roße ther aff. Kiære hosbondhe, som etther er sagdt, atth jegh skulle haffue tagitt nogen jordt fraa Andhers Banneil<sup>1)</sup>, y hvem ther harmer sagtt thett for etther, handt haffuer lyuffuetth for etther, som jeg will well beuiße mett tings wiindhe, som hans egen fogett och tienere samtycktt haffue, och sender iegh etther samme wyndhe mett thette budth. Kiære hosbondt, som y schriiffue, atth ieg skulle haffue latth hugghe paa Fønsskouff, hvilcket ther skall icke fyndis; Gud giiffuett, atth thii wildhe alle saa fredhe skouffue, som ieg haffuer giorth tiill thenne dagh mett etthers skouffue, och, kiære hosbondhe, thet skall och fyndis wedtt løgen, y hwem thij ære, ther haffuer thet sagtt for etther, y hvilcketh ieg haffuer beuisth mett viij sywns mendtt, och sender ieg etther samme tings wijndhe. Men jeg haffuer freedtt etther skouffue, saa att iegh wildhe, atth y kundhe sieluff komme att beße thenom eller och atth ladhe godhe mendtt komme ther jndtt atth sywne och sæe, hworledis thij ære medtffarret. Kiære hosbondt, som y schriiffuer, att Hendrick Gyldhenstiern<sup>2)</sup>, etthers brodhers søn, klaffuer, att ieg skulle haffue latth hanom kalldhe tre ganghe mett tho kaldtzsmendtt tiill Aagaardtt for then baaedt, som handt skulle haffue laanth aff Elyne Snacks tiill Coldingh, wedt then leffuendis Gudt, jeg loedt hanom aldrigh kalle for samme baaedth, saa setth som handt haffuer lyuffgett megh paa, som ieg will beuiße mett tingswyndhe. Kiære hosbondhe, som y skriiffuer, att iegh skulle haffue latth setthe etth gadhußs paa Husbygadhe<sup>3)</sup>, frw Jytthes<sup>4)</sup> tienere tiill trengsle, thett skall icke helder fyndis wedtt sandingen. Førre iegh setthe samme hußs wpp, da hagne s. 237ieg alle byemendden ther hoeßs; tha sagde de, att thet stoedth jngen mandt tiill skadhe eller brøsth wden paa en frij gadhe. Da meenthe iegh, attj haffuer laadth och parth y samme gadhe, íorthij atth y haffue fern gaardhe wdy byen. (Lougen siger jo saa) att som mandt haffuer iordt y marcken, saa tager mandt y gadhen, forthij hwn er wskyffth, och wedt hwn icke, hwar hyndis parth kandth faldhe (men thij stocker<sup>1)</sup> fluerne och lader byerne faldhe), forthy frw Anne paa Jyffuerßnes haffuer fem gadhuße, och ther thallet ingen om. Hware som ieg thall om nogett, ther som y skall haffue etthers rettiighet, tha skall ieg icke wdhen trweßs och wndsigis forre, lige som thett gick wdy Boltingskouff<sup>2)</sup>, som etthers tienere haffuer sagtt for megh, da er handt x stede brøstffalden. Ther ephther begierede ieg etth wuildigt sywn oc see, huadt helder att handt war saa brøstfalden eller ey; tha kom frw Anne mett saa mange herremendt och tog meg fraa myn retth, forthij iegh stoedt allene. Och som y schriiffuer om thii gaardhe, som vare tiill Husby kyrcke, tha er ther en gaardtt wdy Kyndtstrup<sup>3)</sup>, som frw Ytthe haffuer, och j i Balsløff, hwn haffuer, oc en wdy Hyndrupp, som frwe Sophie Hwidens<sup>4)</sup> haffuer och skylder j tønne smør. Frw Anne paa Yffuerßnes haffuer tho gaardhe aff samme godtzs, en y Tiellerup<sup>5)</sup> och en wdy Wißrudth<sup>6)</sup>, men y haffue icke wdhen en gaardt y Høgyndth<sup>7)</sup> aff samme kyrckegodtzs. Och som y schriiffue, atth tønne smør gialder xiiij daller hoßs etther, tha kandt ieg icke sielige then dyrrere her hoßs meg endth for xij daller. Der som s. 238leg maa icke sielige tønne smør for xij daller, tha will ieg sendhe either thet metth then haffre och mell, som wsoldt ære, nar y giiffue meg tiill kiendhe, y will haffue thett. Som y och skriiffuer om then breffckiiiste<sup>1)</sup>, tha er then icke endt nw wptagen y dagh. Nw wedt ieg icke mere paa thenne tiidth atth schriiffue etther tiill om, men etther och etthers kiære frwe och godhe børn then almectiste Gudtt beffalindis. Ex Tanggaardth<sup>2)</sup> torstdagen nesth ephther sanctj Laurentij martiris dag anno dominj 1563.

Rasmus

Swercke, etthers ydmyge  
tienere.

(Bagpaa: Seglet og Udskriften:)

Erlige och welbyurdige mandt och strenge riidder her Mogns Gyldernstiern(!) tiill Stiernholm gandtzske ydmygeligen tiilschriiffuit.